

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 132 (2006)  
**Heft:** 25: Vision Porta Alpina

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Normenforum

(sia) Unter der Bezeichnung *Normenforum* sind auf der SIA-Homepage unter [www.sia.ch/forum](http://www.sia.ch/forum) Mitteilungen und Informationen zu Normen sowie Antworten auf Fragen zu Normen abgelegt. Ein geschützter Bereich ist den Kommissionsmitgliedern für ihre Arbeit vorbehalten. Das Forum enthält Vernehmlassungen zu neuen und in Revision befindlichen Normen und Ordnungen sowie Korrigenda zu bestehenden Normen und Ordnungen. Die Vernehmlassungsentwürfe samt den für Einwendungen nötigen Formularen können von hier heruntergeladen werden. Zusätzlich sind ergänzende Publikationen zu Normen wie die Register zu Dichtungsbahnen, Stahlbaubetrieben oder Bewehrungsstählen zu finden. Die Antworten auf häufig gestellte Fragen (FAQ) zum SIA-Normenwerk sind hier ebenfalls zugänglich. Diese Rubrik steht allen offen.

Registrierte Benutzer können zudem selber Fragen zu Normen und Ordnungen stellen. Sie können Kommentare zu bestehenden Themen abgeben und eigene Themen einbringen. Wenn sie sich auf bestimmte Themen abonnieren, werden ihnen jeweils neue Beiträge per Mail angezeigt. Die Registrierung ist gratis und steht jedermann offen. Mit einem Benutzernamen, einem Kennwort und einer gültigen E-Mail-Adresse ist der Zugang frei.

## Auszeichnung SIA «Umsicht»

(sia) Die Auszeichnung des SIA unter dem Titel *Umsicht – Regards – Sguardi* sucht zukunftsweisende Ideen und Konzepte in abgeschlossenen und realisierten Arbeiten mit interdisziplinärem Charakter. Gesucht sind Arbeiten unterschiedlicher Größenordnung, die eine exemplarische oder auch unerwartete und kreative Auseinandersetzung mit der Mit- und Umwelt vorschlagen. Sie sollen als Vorreiter für zukünftige Entwicklungen gelten können, insbesondere auch im Blick auf die nachhaltige Entwicklung. Alle wissenswerten Einzelheiten und die Vorlagen für die Eingabe sind zu finden unter [www.sia.ch/umsicht](http://www.sia.ch/umsicht).

Der Eingabe muss spätestens am Montag, 3. Juli 2006, 17 Uhr, bei der Firma nebighubacher, Strukturentwicklung / Städtebau / Architektur, Burgernzielweg 16, 3006 Bern, eintreffen. Dort werden die Eingaben erfasst und für die Jurierung vorbereitet. Die Resultate werden erstmals an der Swissbau in Basel (23. bis 27. Januar 2007) in der Messe Basel präsentiert.

### Partner

Die Partner Schweizer Fernsehen, ARE, BAK, KBOB, NFP 48, NFP 54, sanu, Messe Basel, gta, bauenschweiz, domoterra, Lignum, Cedotec, Szs und cemsuisse sorgen für eine vielfältige Vernetzung und Verbreitung der SIA-Auszeichnung *Umsicht – Regards – Sguardi*.



**RUWA** Drahtschweisswerk AG  
3454 Sumiswald

Telefon 034 432 35 35  
Telefax 034 432 35 55  
E-mail [info@ruwa-ag.ch](mailto:info@ruwa-ag.ch)  
Internet [www.ruwa-ag.ch](http://www.ruwa-ag.ch)

B E W E H R U N G S T E C H N I K  
F Ü R I H R E P R O J E K T E



Schweizer Qualität



# Vielfalt und Service

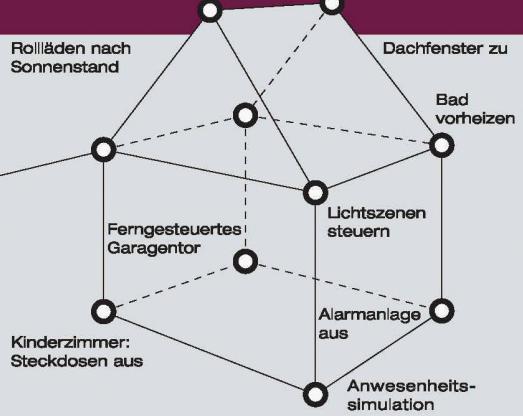
CREABETON – die Adresse mit dem Gesamtangebot für kreative Lösungen rund um Beton. Es stehen Ihnen über 2300 Artikel täglich zur Verfügung. Produkte auf Maß, kompetente Beratung und weitreichende Servicedienstleistungen vervollständigen unser Angebot. CREABETON – Ihr Partner für Gesamtlösungen rund um Beton. **Besuchen Sie uns an der Giardina Zürich, Halle 5, Stand D15**

# CREABETON

www.creabeton.ch  
creaphone 0848 800 100

Sie bauen, renovieren...

**tebis** Regelt das für Sie.



Ein Haus bauen heisst Zukunft planen,  
Freiräume gewinnen und Freiheit erweitern.  
Aus Wünschen werden Möglichkeiten machbar.

**tebis**  
www.tebis.ch

**hager**

Hager Tehalt AG  
3063 Ittigen-Bern Tel. 031 925 30 00  
8153 Rümlang Tel. 044 817 71 71  
Hager Tehalt SA  
1052 Le Mont-sur-Lausanne Tel. 021 644 37 00  
info@hager.com



# EGCOTEC®

## Standard-Bewehrungskörbe

**Debrunner Acifer**

**klöckner & co** multi metal distribution

Mit den EGCOTEC®-Bewehrungskörben werden viele arbeitsintensive Details auf eine rationelle Weise gelöst.  
Verlangen Sie unsere technischen Unterlagen oder unsere persönliche Beratung.

Überall in Ihrer Nähe!  
Telefon 0844 80 88 18

[www.d-a.ch](http://www.d-a.ch)



## SBB CFF FFS

In der Sparte Projekte Bau Management der SBB Infrastruktur optimieren wir das Bahnnetz. Wir sind für die Projektierung und das Baumanagement der festen Anlagen – Fahrbahnen, Tunnels, Stelwerke, Fahrleitungsanlagen, Perrons etc. – zuständig. Zur Verstärkung unseres motivierten Teams in der Projekt-Management Filiale Olten suchen wir Sie als

## Bau- oder Kultur-ingenieur/in ETH/FH

Sie leiten selbstständig anspruchsvolle Ingenieurprojekte im Bereich Fahrbahn und sind verantwortlich für den wirtschaftlichen, qualitäts-, termin- und kostengerechten Um- und Neubau von Bahnanlagen.

Sie verfügen über eine abgeschlossene Hochschul- oder Fachhochschulausbildung als Bau- oder Kultur-ingenieur/in sowie über einige Jahre Berufserfahrung. Komplexe, sich laufend verändernde Rahmenbedingungen fordern Ihren Entdecker- und Pioniergeist heraus. Mit Ihrer kreativen und innovativen Ader meistern Sie, zusammen mit einem eingespielten Team, jede Situation. Ihr Erfolg basiert auf Selbstständigkeit, Eigeninitiative und ausgezeichnetem Kommunikationsverhalten.

Mit uns fahren Sie gut! Wir bieten Ihnen den Einstieg in ein vielfältiges Arbeitsumfeld mit interessanten beruflichen Perspektiven und fortschrittlichen Anstellungsbedingungen wie 40-Stunden-Woche und Jahresarbeitszeit. Ein ausgeglichenes Team von Frauen und Männern ist uns wichtig, dies wird bei gleichwertiger Qualifikation berücksichtigt. Nebst der Teilzeitmöglichkeit von mindestens 80% vermitteln und unterstützen wir familienexterne Kinderbetreuungsplätze.

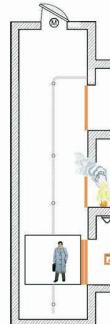
Möchten Sie mehr über diese interessante Stelle erfahren? Herr Alessandro Bigi, Leiter Fahrbahn/Geomatik, Telefon +41 (0)51 229 64 65 oder [alessandro.bigi@sbb.ch](mailto:alessandro.bigi@sbb.ch) freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme. Ihre ausführliche Bewerbung senden Sie bitte bis 30.06.2006 an: SBB, Infrastruktur Personal Service Center, Frau Yvonne Furger, Mittelstrasse 43, 3000 Bern 65. Ref: 60715

**Mehr Jobs und alles über erstklassige Mobilität finden Sie auf [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)**

## Lichtsteuersystem



## Schachtentrauchung



Wie man stimmiges Licht einsetzt, zeigen die Beispiele der EFG Private Bank und des Hallenstadions in Zürich. Im Rahmen der Renovation wurde das Untergeschoss der Bank für die Integration eines zweifach unterteilbaren Konferenzraumes ausgebaut. Um trotz fehlendem Tageslicht ein optimales Ergebnis für Angestellte und Kunden zu erreichen, wurde eine Lichtsteuerung zur Nachahmung des Aussentageslichts geplant. Eingesetzt wurde das flexible und einfach zu bedienende Lichtsteuersystem Dali Easy von Osram. In die vorhandene Längswand wurden fünf Nischen als «virtuelle Fenster» integriert. In jeder Nische von  $0.8 \times 1.3$  m befinden sich 16 T5-Lampen von 28 W in den Lichtfarben 827, 830, 840 und 865. Die Nischen sind mit hochwertigem Diffuser-Glas abgeschlossen, das eine homogene Lichtverteilung und ein als angenehm empfundenes «Tageslicht» erzeugt. Im Zürcher Hallenstadion sind sechs Displays mit verschiedenen Sujets an der Stirnwand über dem Haupteingang angebracht. In farbig wechselnden Lichtverhältnissen werden die Darstellungen von ihrer Rückseite her angestrahlt und werfen dann Schatten auf die davor liegende Glasfläche. Jedes Display ist mit einer autonom ablaufenden Farblichtsteuerung Dali Easy sowie fünf T5-Lampen und den dazugehörigen Dali-EVG von Osram ausgerüstet. Das Licht der Lampen wird mit farbigen Folien gefiltert. Problemloses Programmieren und einfaches Anwenden der Dali-Easy-Steuerung ermöglichen eine fein aufeinander abgestimmte Ansteuerung der Lampen.

Osram AG | 8401 Winterthur  
[www.osram.ch](http://www.osram.ch)

## Produktinweise

Auf den Abdruck von Produktinweisen besteht kein Anspruch. Außerdem behält sich die Redaktion Kürzungen vor. Bitte senden Sie uns Ihre Produktinformatio-nen per Post an: Redaktion tec21, Postfach 1267, 8021 Zürich.